

CERTIFICATE OF TRANSLATION

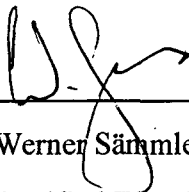
I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Service Identification Document No. 3349 of DMYTRO KOBYLEZKYJ. No date.

German Title: Dienstausweis Nr. 3349 betr. DMYTRO KOBYLEZKYJ. Ohne Datum.

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day
of May, 2001.



Werner Sämmler Hindrichs

Certified Translator for the German Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.

**Member of the American Translators Association and the
National Association of Judicial Interpreters and Translators**

Space for Remarks of the Duty Station:

IF THE PERSON BEARING THIS IDENTIFICATION CARD IS FOUND OUTSIDE THE LISTED GARRISON, HE IS TO BE TAKEN INTO CUSTODY AND REPORTED TO THE DUTY STATION.

The SS and Police Leader

in Lublin District [Distrikt]
Trawniki Training Camp

Service Identification Document No. 3349

DMYTRO K O B Y L E Z K Y J

(Name of bearer)

is employed as a guard in the guard forces of the SS and Police Leader in Lublin District [Distrikt], Trawniki Training Camp.

Official Seal

[stamp]

As authorized,

[signature] *STREIBEL*


SS Hauptsturmführer [Captain]

1/4 Garrison Administration Lublin



Trawniki Branch Office

[2]

[photograph] 3349	Height: <u>169</u> cm
[stamp] 44 Garrison Administration Lublin  Travniki Branch Office	Facial shape: <u>oval</u> Color of hair: <u>blond</u> Color of eyes: <u>grey-blue</u> Distinguishing features: <u>[scar from appendix operation]</u>

Last Name: K O B Y L E Z K Y J
 First name and father's name: DMYTRO / MYCHAJLO
 Born on: 9 October 1920
 Born in: Turka, Kolomea [Kolomyia]
 Nationality: Ukrainian
 Deployed on: _____ to _____
 Deployed on: _____ to _____
 Deployed on: _____ to _____
 Deployed on: _____ to _____
 Deployed on: _____ to _____

Equipment items received:	
Cap:	Belt:
Coat:	Bayonet sheath:
Blouse:	Gloves:
Trousers:	Undershirt:
Boots:	Underpants:
Laced shoes:	Wool vest:
Socks:	
Foot cloths:	
Eating utensils:	
Bread-bag:	
Drinking cup:	
Canteen:	
Wool blankets:	

Rifle No.: _____
 Bayonet No.: _____

Issued: _____
 Properly received: _____

CERTIFICATE OF TRANSLATION

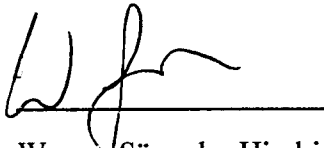
I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Service Identification Document No. 3349 of DMYTRO KOBYLEZKYJ. No
date.

Russian Annotations on German Title: Dienstausweis Nr. 3349 betr. DMYTRO
KOBYLEZKYJ. Ohne Datum.

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day
of May, 20 01.



Werner Sämmler Hindrichs

Certified Translator for the Russian Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.

Member of the American Translators Association and the

National Association of Judicial Interpreters and Translators

1429-0420y

Space for Remarks of the Duty Station:
IF THE PERSON BEARING THIS IDENTIFICATION CARD
IS FOUND OUTSIDE THE LISTED GARRISON, HE IS TO BE
TAKEN INTO CUSTODY AND REPORTED TO THE DUTY
STATION.

The SS and Police Leader
in Lublin District (Distrikt)
Trawniki Training Camp

Service Identification Document No. 3349

DMYTRO K O B Y L E Z K Y J

(Name of bearer)

is employed as a guard in the guard forces of the SS and Police Leader in Lublin
District (Distrikt), Trawniki Training Camp.

Official Seal

[stamp] ^{1/1} Garrison Administration Lublin

As authorized,
[signature] STREIBEL
SS Hauptsturmführer [Captain]

Trawniki Branch Office

1429-0420y

DMITRIJ MIKHAJLOVICH

KOBELETSKIJ

[2]

[photograph] 3349

[stamp] 44 Garrison Administration Lublin

Traumiki Branch Office

Height: 169 cm

Facial shape: oval

Color of hair: blond

Color of eyes: grey-blue

Distinguishing features: [scar from] appendix operation

Last Name: K O B Y L E Z K Y J

First name and father's name: DMYTRO / MYCHAULO

Born on: 9 October 1920

Born in: Turka, Kolomea [Kolomyia]

Nationality: Ukrainian

Deployed on: to

Deployed on: to

Deployed on: to

Deployed on: to

Deployed on: to

Equipment items received:	
Cap:	Belt:
Coat:	Bayonet sheath:
Blouse:	Gloves:
Trousers:	Undershirt:
Boots:	Underpants:
Laced shoes:	Wool vest:
Socks:	
Foot cloths:	
Eating utensils:	
Bread-bag:	
Drinking cup:	
Canteen:	
Wool blankets:	
Rifle No.:	
Bayonet No.:	

Issued: Properly received:

1429-0420z

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate these certifications, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities.

English Title: Certifications.

Ukrainian Title: Zasvidchenyy.

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22th day
of May, 20 01



Werner Sämmler Hindrichs
Certified Translator for the Ukrainian Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.
Member of the American Translators Association and the
National Association of Judicial Interpreters and Translators

TRA079048

1429-0420z

CERTIFICATE OF TRANSLATION

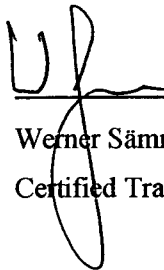
I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate these certifications, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities.

English Title: Certifications.

Russian text on Ukrainian Title: Zasvidchenyy.

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day
of May, 20 01



Werner Sämmler Hindrichs
Certified Translator for the Russian Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.
Member of the American Translators Association and the
National Association of Judicial Interpreters and Translators

TRA079049

1429-0420z

[Archival annotations are all located on recto of first page of document]

[Ukrainian round stamp]

Consular Directorate of the
Ministry of Foreign Affairs of Ukraine
* No. 6 *



[Ukrainian box stamp]

This document has been legalized
in the Consular Directorate of the
Ministry of Foreign Affairs of Ukraine
14 November 1995
The Chief of the Consular Directorate
Ministry of Foreign Affairs of Ukraine

No. 572/1475 [illegible initials] [signature] V. V. YAROTS'KYY

[Ukrainian text]

A copy from the original, which is maintained in the archives of criminal case 1572, page 44
(package of evidentiary statements).

I attest:

[word inserted] Deputy Chief of the Directorate of the Security Service of Ukraine for the Ivano-
Frankivs'k Oblast

[illegible signature] I. VOYTOVYCH

[round stamp] Security Service of Ukraine
Directorate of the Ivano-Frankivs'k Oblast



[Russian text]

Chief of the State Archive of the Security Service of Ukraine

[illegible signature] A. M. PSHENNIKOV

1429-0420z

[Ukrainian round stamp]

Security Service of Ukraine

* 11 *

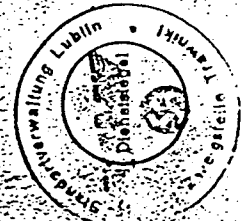


Der SS- und Polizeiführer
im Distrikt Lublin
Ausbildungslager Trawniki

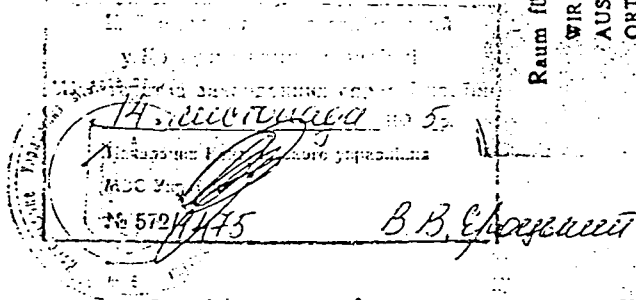
Dienstausweis Nr. 3349

Der K o b y l e z k y j Dmytro
(Name des Inhabers)

ist in den Wachmannschaften der SS- und Polizeiführer
im Distrikt Lublin, Ausbildungslager Trawniki als Wachmann
tätig



Raum für Anmerkungen der Dienststelle:
WIRD DER INHABER DIESES AUSWEISES
AUSSERHALB DES ANGEBEBENEN STAND-
ORTES ANGETROFFEN IST ER FEST ZU NEH-
MEN UND DER DIENSTSTELLE ZU MELDEN.

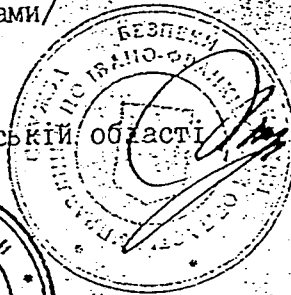
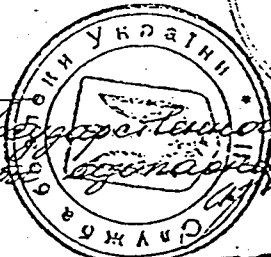


Копію з оригіналу, що знаходиться в архівній кримінальній справі 1572,
а.с. 44 /пакет з речовими доказами/

Завіряю:

Гас Начальник УСБУ по Івано-Франківській області *І. Войтович*

Начальник Департаменту архівів Служби безпеки України
А.М. Тимощук



Kostenlos übergeben

Ausgangspunkt Ausrichtung



Größe: 169 cm.

Gesichtsform: OVAL

Haarfarbe: blond

Augenfarbe: graublau

Besondere Merkmale:
Blinddarmpolypion

Familienname: Kobylak

Vor- und Vatersname: Dmytro Mychajlo

geboren am: 9.10.1920

geboren in: Turka/Kolomaa

Nationalität: Ukrainer

Abkommandiert am _____ zu _____

Abkommandiert am _____ zu _____

Abkommandiert am _____ zu _____

Abkommandiert am _____ zu _____

Abkommandiert am _____ zu _____

Empfangene Ausrüstungsgegenstände:

Mütze:	Koppel:	
Mantel:	Seitengewehr- tasche:	<u>1</u>
Bluse:	Handschuhe:	
Hose:	Unterhemd:	
Stiefel:	Unterhosen:	
Schnürschuhe:	Wollweste:	
Socken:		
Fußlappen:		
Esgeschirr:		
Brotbeutel:		
Trinkbecher:		
Feldflasche:		

Wolldecken:

Gewehr Nr.:

Seitengewehr Nr.:

Ausgegeben: Richtig empfangen.



GENERAL AUTHENTICATION CERTIFICATE

VENUE

Ukraine)
 (Country))
Kievskia)
 (State, province, etc.))
Kiev)
 (City))
 Embassy of the United)
 States of America)
 (Name of consular post))

ss:

I certify that the official named below, whose true signature and official seal are, respectively, subscribed and affixed to the annexed document, was, on this day, empowered to act in the official capacity designated in the annexed document, to which faith and credit are due.

V. Yarotsky
(Typed name of official)

[Handwritten Signature]
(Signature of Consular Officer)

Brian R. Naranjo
(Typed Name of Consular Officer)

Vice Consul
(Title of Consular Officer)

November 24, 1995
(Date)

